



Quận Columbia
Văn phòng Giám đốc Giáo dục Tiểu bang
1050 First St., NE, Washington, DC 20002

NGUỒN TRỢ GIÚP VỀ VẤN ĐỀ ĐI HỌC VÀ TRỐN HỌC

Kính gửi Phụ huynh/Người giám hộ,

Đi học hàng ngày giúp duy trì việc học tập và giúp xác lập thành công trong học tập cho con quý vị.

Đi học hàng ngày giúp duy trì việc học tập và giúp xác lập thành công trong học tập cho con quý vị. Cần lưu ý rằng cả những ngày vắng có phép và không phép đều có thể ảnh hưởng tiêu cực đến việc học tập của con quý vị. **Trường học của con quý vị đã thông báo cho Văn Phòng Giám Đốc Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE) về việc con quý vị đã vắng mặt không có lý do tổng cộng 10 lần trở lên trong năm học 2025-26.** Luật DC yêu cầu chúng tôi phải cung cấp hướng dẫn nguồn trợ giúp này cho quý vị khi con quý vị vắng mặt không có lý do tổng cộng từ 10 lần trở lên, và được định nghĩa là "trốn học thường xuyên" ở DC.

Học tập chỉ có thể diễn ra khi con quý vị đến trường. Khi năm học 2025-26 bắt đầu, việc đến trường và tham gia học tập sẽ vẫn tiếp tục là yếu tố quan trọng quyết định thành công của con quý vị. Trong thư này có các nguồn hỗ trợ để giúp gia đình quý vị ngăn ngừa tình trạng trốn học.

Các nguồn trợ giúp này bao gồm :

- Thông tin về những việc quý vị có thể làm với tư cách là cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp để ngăn ngừa việc trốn học;
- Giải thích về luật pháp và quy định của DC liên quan đến tình trạng thường xuyên vắng mặt và trốn học; và
- Danh sách các tổ chức có thể giúp đỡ quý vị và gia đình quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc về hồ sơ điểm danh của con mình, bao gồm cả việc liệu có sai sót trong hồ sơ điểm danh của con quý vị trong năm học 2025-26 hay không, vui lòng liên hệ trực tiếp với trường của con quý vị. Để nhận được thêm hỗ trợ về vấn đề đi học hoặc tìm hiểu về các nguồn trợ giúp bổ sung, phụ huynh cũng có thể liên hệ với những địa chỉ sau:

- Văn phòng Hỗ trợ Thanh thiếu niên Trường Công lập DC (DCPS), (202) 727-0488 (chỉ dành cho phụ huynh DCPS);
- Văn phòng Hỗ trợ Sinh viên DC, (202) 741-4692 hoặc student.advocate@dc.gov; hoặc
- Văn phòng Thanh tra Giáo dục Công lập DC, (202) 741-0886 hoặc ombudsman@dc.gov.

Chúng tôi mong hỗ trợ được quý vị để mỗi ngày đều trở nên có ý nghĩa bằng việc đảm bảo con quý vị đến trường đều đặn. Để tìm hiểu thêm về các nguồn hỗ trợ có sẵn giúp cho việc đi học của học sinh, vui lòng xem phần nguồn hỗ trợ có trong tài liệu này hoặc truy cập attend.dc.gov.

Trân trọng,



Antoinette S. Mitchell, Ph.D.

Giám đốc Giáo dục

TRỐN HỌC LÀ GÌ?

Trốn học xảy ra khi học sinh vắng mặt ở trường mà không có lý do chính đáng. Nếu một học sinh vắng mặt không có lý do tổng cộng 10 lần trở lên trong một năm học thì được gọi là trốn học thường xuyên. (5A DCMR § 2199).

Điều này khác với tình trạng vắng mặt thường xuyên. “Vắng mặt thường xuyên” xảy ra khi học sinh nghỉ học hơn 10 phần trăm số ngày học, bao gồm cả trường hợp vắng mặt có lý do và không có lý do. (5A DCMR § 2199). Với 180 ngày học trong một năm học, một học sinh sẽ bị coi là vắng mặt thường xuyên nếu nghỉ học chỉ hai ngày mỗi tháng.

2 Ngày Mỗi Tháng x 9 Tháng = 18 Ngày = 10 Phần Trăm của 180 Ngày Học

TÔI CÓ THỂ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ ĐI HỌC VÀ TRỐN HỌC NHƯ THẾ NÀO?

Phụ huynh hoặc người giám hộ có thể đảm bảo học sinh có mặt ở trường bằng cách đặt ưu tiên cho việc đi học. Cụ thể, phụ huynh hoặc người giám hộ có thể:

- **Thiết lập và duy trì thói quen:** Tuân thủ lịch trình đều đặn cho việc đi ngủ, thức dậy, ăn uống và làm bài tập về nhà.
- **Cập nhật thông tin:** Biết về chính sách đi học của trường, nắm rõ thời gian bắt đầu vào học và biết được sự khác biệt giữa vắng mặt có lý do và không có lý do.
- **Theo dõi sức khỏe và thể chất:** Nhận biết các triệu chứng của bệnh thông thường, chẳng hạn như cúm hoặc vi-rút corona (COVID-19) và liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu có lý do đáng lo ngại. Nếu con quý vị bị ốm, hãy giữ con ở nhà, thông báo cho nhà trường về tình trạng bệnh của con và làm theo mọi hướng dẫn của nhà trường về các bước tiếp theo. Ngoài ra, đảm bảo con quý vị được khám sức khỏe hàng năm với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và đã tiêm đủ các loại vắc-xin bắt buộc. Để biết thêm thông tin về các yêu cầu tiêm chủng của Quận Columbia, vui lòng truy cập <https://osse.dc.gov/immunization>.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ NHẬN BIẾT CÁC DẤU HIỆU CẢNH BÁO SỚM?

- **Đặt câu hỏi:** Quan tâm tích cực đến việc học tập của con quý vị. Đề nghị con giải thích những điều được học và dành thời gian hợp tác với giáo viên của con về việc giảng dạy và tiến bộ của con quý vị.

Hãy chú ý: Hãy tìm những dấu hiệu ban đầu cho thấy con đang mất hứng thú với việc học. Theo dõi những thay đổi trong quan hệ bạn bè, mối quan hệ với giáo viên hoặc thậm chí là những thay đổi trong mối quan hệ ở nhà. Mối quan hệ xấu đi có thể khiến trẻ mất hứng thú với việc học. Nếu quý vị nhận thấy có thay đổi, hãy tìm sự trợ giúp! Thông tin về dịch vụ tư vấn và dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể tìm thấy tại dbh.dc.gov/page/behavioral-health-resource-directory.

- **Theo dõi hành vi:** Hãy chú ý đến những thay đổi tiêu cực trong hành vi. Hãy tìm đến chuyên gia tư vấn nếu con quý vị có biểu hiện xa cách, khép kín, lo lắng, chán nản, phạm tội hoặc hung hăng.



Con quý vị có quyền được tiếp tục đi học ngay cả khi trở thành người vô gia cư.

Con của quý vị có thể tiếp tục theo học tại trường cũ trong suốt thời gian gia đình quý vị rơi vào cảnh vô gia cư. Trường cũ là trường con quý vị đã theo học trước khi trở thành người vô gia cư hoặc là trường mà con quý vị đã theo học gần đây nhất. Quý vị cũng có thể ghi danh cho con mình vào trường học tại khu vực nơi con đang tạm trú. (42 U.S.C. 11432(g)(3)(A)). Để biết thêm thông tin về quyền được tiếp tục đi học của con quý vị, vui lòng xem [tại đây](#).

TÔI CÓ THỂ LÀM VIỆC VỚI TRƯỜNG CỦA CON TÔI NHƯ THẾ NÀO?

Nhà trường phải trao đổi với phụ huynh về kỳ vọng của phụ huynh về việc đi học chuyên cần và thiết lập cách thức để phụ huynh có thể trao đổi với giáo viên và nhà trường, nhưng hãy nhớ rằng nhà trường cũng cần sự giúp đỡ của quý vị. Nhà trường cũng có thể hỗ trợ quý vị để giúp cải thiện việc đi học của con.

- **Hãy sẵn sàng:** Đảm bảo nhà trường có thông tin liên lạc chính xác của quý vị. Cung cấp số điện thoại cơ quan, nhà riêng, điện thoại di động và của người trông nom (nếu có). Quý vị cũng có thể cân nhắc cung cấp thêm lựa chọn để duy trì liên lạc, bao gồm thông tin email và mạng xã hội.
- **Hãy trung thực:** Trao đổi với hiệu trưởng và nhân viên xã hội của trường về những thay đổi có thể ảnh hưởng đến hành vi của con quý vị, chẳng hạn như ly hôn, gia đình có người qua đời hoặc ốm đau, thú cưng bị mất, có khả năng phải chuyển nhà hoặc rơi vào cảnh vô gia cư. Giúp giáo viên kết nối với con quý vị; nói với giáo viên về sở thích, mối quan tâm hoặc những thách thức trong học tập của con quý vị.
- **Hãy cởi mở:** Thông báo cho nhân viên và giáo viên của trường về mong muốn nhận phản hồi liên quan đến tiến triển, đi học chuyên cần và hành vi của con quý vị.
- **Theo dõi:** Nếu quý vị nhận được thông báo bất ngờ từ nhà trường về việc con quý vị vắng mặt, hãy liên hệ ngay với giáo viên hoặc trường học của con quý vị. Khi con quý vị phải nghỉ học, hãy liên hệ ngay với nhà trường và sắp xếp để con quý vị hoàn thành các bài tập bị bỏ lỡ. Trong phạm vi có thể, hãy giảm thiểu thời gian học tập mà con quý vị sẽ phải nghỉ. Cuối cùng, hãy chắc chắn rằng con quý vị quay lại trường với lý do vắng chính đáng.

TÔI CÓ THỂ LÀM VIỆC VỚI CỘNG ĐỒNG CỦA MÌNH NHƯ THẾ NÀO?

Nhờ những người đáng tin cậy tham gia vào việc giáo dục con quý vị.

- **Tham gia:** Tham dự các hoạt động và sự kiện của trường khi có thể. Đăng ký và tham dự các chương trình giáo dục nuôi dạy con cái. Đây là cách tuyệt vời để học hỏi chiến lược và kỹ thuật mới và chia sẻ những gì quý vị đã học được.
- **Tìm kiếm sự hỗ trợ từ người khác:** Nói chuyện với hàng xóm và bạn bè là phụ huynh về con cái và trải nghiệm của các con ở trường, kể cả chiến lược để đảm bảo con quý vị đi học đều đặn mỗi ngày cả ngày. Trao đổi số điện thoại với các phụ huynh khác trong khu phố để cùng hỗ trợ nhau.



KHÔNG ĐƯỢC phép đình chỉ hoặc đuổi học trẻ em vì vắng mặt không có lý do. Không được phép đình chỉ hoặc đuổi học trẻ em từ 5 đến 17 tuổi vì vắng mặt không có lý do hoặc đến trường muộn. (Bộ luật DC § 38-236.04(c)).

Trong hầu hết các trường hợp, **KHÔNG ĐƯỢC** phép hủy ghi danh của trẻ vì vắng mặt không có lý do. Không được phép hủy ghi danh của trẻ em từ 5 đến 17 tuổi do vắng mặt không có lý do hoặc đến trường muộn trừ khi học sinh đã nghỉ học không có lý do tổng cộng liên tục 20 ngày trở lên. (Bộ luật DC §38-236.04(c)).

GIADÌNH CẦN BIẾT NHỮNG LUẬT VÀ QUY ĐỊNH NÀO CỦA DC VỀ VIỆC ĐI HỌC VÀ TRỐN HỌC?¹

Luật DC (Bộ luật DC) có thể được tìm thấy tại đây: code.dccouncil.gov/us/dc/council/code
Quy định cấp Thành phố DC (DCMR) có thể được tìm thấy tại đây: dcregs.dc.gov

Ai bị bắt buộc phải đi học?

Tất cả trẻ em cư trú tại DC đều phải đi học trong năm học thông thường từ 5 tuổi (nếu trẻ đủ 5 tuổi trước ngày 30 Tháng Chín của năm học) cho đến khi 18 tuổi. Yêu cầu này được gọi là bắt buộc đến trường. *Bộ luật DC § 38-202(a)*. Ghi danh vào trường và đi học là bắt buộc dù là học trực tiếp hay trực tuyến.

Nếu trường học hoạt động trực tuyến (học trực tuyến/học từ xa), thì đi học có nghĩa là gì? Để đi học trực tuyến, học sinh phải tham gia việc học bằng cách đăng nhập, tham gia vào học tập và hoàn thành bài tập. Học sinh phải bật camera ít nhất là tạm thời để chứng minh là các em có mặt để điểm danh.

Ai chịu trách nhiệm cho việc đảm bảo trẻ em đi học?

Cha mẹ, người giám hộ và những người khác có quyền nuôi dưỡng có trách nhiệm đảm bảo là học sinh đi học hàng ngày trừ khi trẻ có lý do chính đáng để vắng mặt. Bộ luật DC § 38-202(a).

Phụ huynh có bao nhiêu thời gian để đưa ra lý do chính đáng cho nhà trường?

Lý do vắng mặt chính đáng phải được đưa ra trong vòng năm ngày học kể từ khi con quý vị đi học trở lại. Nhà trường phải đánh dấu mọi trường hợp vắng mặt là không có lý do, trừ khi phụ huynh hoặc người giám hộ cung cấp lý do chính đáng trong vòng năm ngày kể từ ngày học sinh trở lại trường. 5A DCMR § 2102.4.

Các trường phải công bố và cung cấp cho học sinh, phụ huynh và người giám hộ các phân loại vắng mặt mà trường sẽ chấp nhận là vắng có lý do.

¹ Đối với phụ huynh của học sinh trường tư, xin lưu ý rằng các yêu cầu trong hướng dẫn này liên quan đến các biện pháp can thiệp ở cấp trường (ví dụ: nhóm hỗ trợ học sinh) áp dụng với học sinh trường công không áp dụng với học sinh theo học trường tư.

Vắng mặt có lý do là gì?

Tất cả các trường phải công bố các phân loại vắng mặt mà trường sẽ chấp nhận là vắng có lý do. (5A DCMR § 2102.3.) Các phân loại này phải được giải thích rõ ràng trong sổ tay dành cho phụ huynh hoặc học sinh của trường hoặc được cung cấp cho phụ huynh theo cách khác. Mặc dù các trường có thể có chính sách khác nhau, nhưng tất cả các trường phải bao gồm ít nhất các phân loại vắng mặt có lý do được liệt kê dưới đây. Ngoài các phân loại được liệt kê dưới đây, trường của quý vị có thể có các phân loại vắng mặt có lý do khác.

- a) Bệnh tật hoặc nguyên nhân y tế chính đáng (hợp pháp) khác mà học sinh gặp phải;
- b) Không được đến trường, theo chỉ đạo của chính quyền DC, do phải cách ly, mắc bệnh truyền nhiễm, nhiễm trùng, lây nhiễm hoặc tình trạng khác đòi hỏi phải tách khỏi các học sinh khác vì lý do y tế hoặc sức khỏe;
- c) Tang sự trong gia đình học sinh;
- d) Học sinh cần thiết phải tham dự các thủ tục tố tụng tư pháp hoặc hành chính với tư cách là một bên trong vụ kiện hoặc theo lệnh triệu tập;
- e) Thực hiện ngày lễ tôn giáo;
- f) Cơ quan quản lý nhà trường thực hiện việc đình chỉ hoặc đuổi học theo luật của nhà trường;
- g) Tạm dừng lớp học do thời tiết khắc nghiệt, hoạt động chính thức, ngày lễ, thiết bị trục trặc, điều kiện không an toàn hoặc mất vệ sinh, hoặc các điều kiện hoặc trường hợp khẩn cấp khác đòi hỏi phải tạm dừng lớp học;
- h) DC không cung cấp được dịch vụ vận chuyển trong trường hợp DC có trách nhiệm pháp lý đối với việc vận chuyển học sinh;
- i) Hẹn khám bệnh hoặc khám nha khoa cho học sinh;
- j) Vắng mặt để học sinh có thể đến thăm cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp đang trong quân đội trong lúc, ngay trước hoặc ngay sau khi điều quân; và
- k) Trường hợp khẩn cấp hoặc các trường hợp khác được cơ sở giáo dục chấp thuận.

Vắng mặt không có lý do là gì?

Bất kỳ trường hợp vắng mặt nào không thuộc một trong các phân loại có lý do theo định nghĩa của trường học con quý vị, bao gồm các phân loại có lý do được liệt kê ở trên, đều là vắng mặt không có lý do. Ngoài ra, bất kỳ trường hợp vắng mặt nào không được phụ huynh hoặc người giám hộ báo cáo kịp thời với nhà trường đều được coi là vắng mặt không có lý do. *Bộ luật DC § 38- 203(c)(2)*.

Lời khuyên Quan trọng: Hãy kiểm tra với trường học của con quý vị! Cha mẹ/người giám hộ có quyền có năm ngày học để nộp giấy tờ xin phép vắng mặt có lý do. Các trường có chính sách riêng về những giấy tờ phải nộp để chứng minh cho việc vắng mặt có lý do. Nếu quý vị chưa có, hãy yêu cầu trường của con quý vị cung cấp một bản sổ tay dành cho phụ huynh hoặc học sinh hoặc tài liệu khác có nêu chính sách và quy trình về việc đi học.

NHÀ TRƯỜNG PHẢI THỰC HIỆN NHỮNG BƯỚC GÌ?

Nhà trường phải xây dựng quy trình, bao gồm các thủ tục tố tụng cụ thể, để phụ huynh, người giám hộ hoặc học sinh có thể kháng cáo bất kỳ quyết định nào về vi phạm việc đi học do nhà trường đưa ra. (5A DCMR § 2103.2(c)(5)).

- **Đối với mỗi lần vắng mặt không có lý do:** Nhà trường phải liên lạc với phụ huynh ngay trong ngày học sinh nghỉ học không có lý do. (5A DCMR § 2103.2(c)(1)).
- **Sau năm ngày vắng mặt không có lý do trong một kỳ đánh giá (ví dụ: quý hoặc ba tháng):** Nhà trường phải giới thiệu học sinh đến nhóm hỗ trợ học sinh (SST) tại trường. Nhà trường phải thực hiện việc này trong vòng hai ngày học. (5A DCMR § 2103.2(c)(3)). Nhóm SST sẽ:
 - Thực hiện các nỗ lực hợp lý và tích cực để giao tiếp và hợp tác với phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh;
 - Xem xét và giải quyết tình trạng đi học của học sinh và xác định nguyên nhân cơ bản dẫn đến việc vắng mặt không có lý do;
 - Giao tiếp và cộng tác với nhóm chương trình giáo dục cá nhân (IEP) hiện tại của học sinh, nếu có;
 - Phản hồi kịp thời đối với hành vi trốn học của học sinh;
 - Đưa ra các khuyến nghị về dịch vụ học tập, chẩn đoán hoặc công tác xã hội;
 - Sử dụng các nguồn trợ giúp của trường học và cộng đồng để cải thiện việc đi học của học sinh, bao gồm cả giới thiệu đến tổ chức cộng đồng khi có thể; và
 - Xây dựng và triển khai kế hoạch hành động sau khi tham khảo ý kiến của học sinh và phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh.
- **Sau 10 ngày vắng mặt không có lý do:** SST được chỉ định cho học sinh phải thông báo cho người quản lý nhà trường trong vòng hai ngày học kế hoạch can thiệp ngay lập tức, gồm cả việc cung cấp các chương trình dựa vào cộng đồng và bất kỳ hỗ trợ hoặc dịch vụ nào khác để xác định và giải quyết nhu cầu của học sinh trên cơ sở khẩn cấp. (5A DCMR § 2103.2(c)(4)). Nhà trường cũng sẽ:
 - Báo cáo về sinh viên lên OSSE. (Bộ luật DC § 38-208(b)).
 - Gửi thư cho phụ huynh kèm thông tin từ MPD về các yêu cầu đi học và hình phạt hình sự. (Bộ luật DC § 38-207(c)).

KHI NÀO CÁC CƠ QUAN KHÁC ĐƯỢC THÔNG BÁO?

Nhà trường phải thông báo cho OSSE trong vòng hai ngày học sau ngày vắng mặt không có lý do thứ 10 đối với bất kỳ trẻ em nào từ 5 đến 17 tuổi. Tùy thuộc vào độ tuổi của học sinh, cần phải giới thiệu đến các cơ quan DC khác trong vòng hai ngày học sau 10 hoặc 15 ngày vắng mặt không có lý do.²

Học sinh Tuổi từ 5-13:

Trong vòng hai ngày học kể từ ngày **thứ 10** con quý vị nghỉ học không có lý do trong một năm học, nhà trường **phải** nộp giấy giới thiệu đến **Cơ quan Dịch vụ Trẻ em và Gia đình DC (CFSA)**. (Bộ luật DC § 38-208(c)(1)(A)).

² Nếu học sinh có tổng cộng 10 hoặc 15 lần vắng mặt không có lý do trong 10 ngày học cuối cùng của năm học, nhà trường có thể tự quyết đối với các yêu cầu giới thiệu này. Bộ luật DC § 38-208(c)(1)(C).

Chuyện gì xảy ra tiếp theo?

- Sau khi nhận được giấy giới thiệu về việc bỏ học, CFSA sẽ đánh giá xem nhà trường có liên lạc với học sinh và/hoặc gia đình hay không. CFSA cũng đánh giá xem có nghi vấn về lạm dụng hoặc bỏ bê hay không, hoặc liệu có cần can thiệp khác để khuyến khích việc tham gia giáo dục hay không.
- Nếu CFSA nhận được giấy giới thiệu cho trẻ em dưới 13 tuổi và không có lo ngại về việc bị lạm dụng hay bỏ bê, cơ quan này sẽ từ chối giấy giới thiệu đó.
- Nếu CFSA nhận được giấy giới thiệu cho trẻ em dưới 13 tuổi và nghi ngờ có tình trạng lạm dụng hoặc bỏ bê, CFSA sẽ chấp nhận và xử lý giấy giới thiệu đó thông qua đơn vị phân loại.

Học sinh Tuổi từ 14-17:

Trong vòng hai ngày học kể từ lần vắng mặt không có lý do **dothứ 15** của con quý vị, nhà trường **phải** nộp giấy giới thiệu đến Phòng **Dịch vụ Xã hội của Tòa án (CSSD)** thuộc Tòa án Cấp cao của DC và Phòng Thanh thiếu niên thuộc **Văn phòng Tổng Chương lý (OAG)**. Trong vòng ba ngày làm việc kể từ khi OAG nhận được thông báo về học sinh đã vắng mặt không có lý do tổng cộng 15 ngày, OAG sẽ thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ qua thư rằng họ có thể bị truy tố vì vi phạm các yêu cầu về việc đi học. (Bộ luật DC § 38-208(c)(2)).

Chuyện gì xảy ra tiếp theo?

- Học sinh có thể được chuyển đến giám đốc CSSD để thực hiện truy tố, thủ tục thay thế và/hoặc can thiệp dựa vào cộng đồng.
- Phụ huynh và học sinh có thể bị giao nhiệm vụ phục vụ cộng đồng và chịu sự giám sát/thử thách của tòa án.
- Có thể nộp đơn kiện trốn học đối với học sinh với cáo buộc rằng học sinh đó là “Người cần Được Giám sát”.
- Cha mẹ có thể được giới thiệu đến dịch vụ hòa giải hoặc có thể phải đối mặt với truy tố hình sự dẫn đến lao động công ích, tiền phạt và/hoặc tù giam.

NGUỒN TRỢ GIÚP

Every Day Counts! (Mỗi Ngày đều có Ý nghĩa) là nỗ lực toàn thành phố do Thị trưởng Bowser khởi xướng nhằm đảm bảo mọi học sinh đều đến trường mỗi ngày. Sáng kiến này tập hợp toàn thể cộng đồng để hỗ trợ học sinh và gia đình trong việc giảm tình trạng trốn học và vắng mặt thường xuyên trong DC. Để tìm hiểu thêm về sáng kiến của Thị trưởng, bao gồm danh sách các nguồn trợ giúp giá trị về đi học và trốn học, chăm sóc trẻ em, sức khỏe, ghi danh, hỗ trợ gia đình và phụ huynh, nhà ở và phương tiện đi lại, vui lòng truy cập attend.dc.gov.